WAKAN OLOWAN
SACRED SONGS
1. Pipe Loading Song
2. Calf Pipe Song
3. Pipe Song (for the home)
4. Four Directions Songs
5. Invitation Song
6. Prayer Song
7. Final Closing Song
8. Wocekiye Olowan (Prayer Song)
9. Wocekiye Olowan (Prayer Song)
10. Morning Song
11. Prayer Song (Mother Earth)
12. Wakan Olowan (Vocables Only)
13. Thanksgiving Song (Wopila Olowan)
14. Healing Song
1.

Pipe Loading Song

When you load the pipe and pray to Wakantanka (“The Great Mystery”), whatever you pray for will come true.

Refrain:

Kola lecel ecun wo My friend, do it like this.
Kolo lecel ecun wo My friend, do it like this.
Kolo lecel ecun wo My friend, do it like this.
Hecanu kin nitukasila waniyang Uktelo. If you do your grandfather will come down to see you.

1. Hocoka wanji yuha ilotake kin
   Miksuya opagi yo. Hecanu kin.
   taku ehe kin iyecetu ktelo
   When you sit down to begin this Sacred rite, remember me as you load the pipe. If you do this, what ever you desire will come true.

2. Channupa wanji yuha ilotake kin.
   Miksuya opagi yo. Hecanu kin.
   taku yacin kin iyescetu ktelo
   When you begin the ritual with the pipe, Remember me as you load it. If you do this, what you desire will come true.

Refrain:

Kola lecel ecun wo My friend, do it like this.
Kolo lecel ecun wo My friend, do it like this.
Kolo lecel ecun wo My friend, do it like this.
Hecanu kin nitukasila waniyang Uktelo. If you do your grandfather will come down to see you.
### Calf Pipe Song

This is a song addressed to the Calf Pipe, which is kept at Green Grass, South Dakota, on the Cheyenne River Reservation.

1. **Oyate, wamayanka po!**  
   **Oyate, wamayanka po!**  
   **Le Channupa kin le wakan yelo**  
   **Oyate, wamayanka po!**  
   People, look upon me!  
   People, look upon me!  
   This Pipe before you is sacred.  
   People, look upon me!

2. **Oyate, wamayanka po!**  
   **Oyate, wamayanka po!**  
   **Le Channupa kin le wakan yelo**  
   **Oyate, wamayanka po!**  
   People, look upon me!  
   People, look upon me!  
   This Pipe before you is sacred.  
   People, look upon me!

   **Oyate, wamayanka po!**  
   **Oyate, wamayanka po!**  
   **Le Channupa kin le wakan yelo**  
   **Oyate yanipiktelo**  
   People, look upon me!  
   People, look upon me!  
   This Pipe before you is sacred.  
   People, you shall live!
3. **Pipe Song (for the home)**

This song refers to some of our homes in which a pipe is kept.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Channupa wan nicaupelo</th>
<th>The pipe is being brought to you.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Tanyan yuza yo</td>
<td>How you hold it must be worthy.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ungnas’ mayagnaye kilo</td>
<td>Maybe you will doubt me, though I speak in a sacred manner.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>He wakanya iwayelo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ungnas’ mayagnaye kilo</td>
<td>Maybe you will doubt me.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

|   | Channupa wan nicaupelo                                                                 | The pipe is being brought to you.                |
| 2 | Tanyan yuza yo                                                                         | How you hold it must be worthy.                  |
|   | Ungnas’ mayagnaye kilo                                                                 | Maybe you will doubt me, though I speak in a sacred manner. |
|   | He wakanya iwayelo                                                                     |                                                  |
|   | Ungnas’ mayagnaye kilo                                                                 | Maybe you will doubt me.                         |
Four Directions Song

1. Wiohpeyata etunwan yo. Look towards the West
   Nitunkasila ahitunwan yankelo Your Grandfather is looking this way.
   Cekiya yo, cekiya yo! Pray to him, pray to him!
   Ahitunwan yankelo He is setting there looking this way!

2. Waziyatakiya etunwan yo. Look towards the North
   Nitunkasila ahitunwan yankelo Your Grandfather is looking this way.
   Cekiya yo, cekiya yo! Pray to him, pray to him!
   Ahitunwan yankelo He is setting there looking this way!

3. Wiohinhpayata etunwan yo. Look towards the East
   Nitunkasila ahitunwan yankelo Your Grandfather is looking this way.
   Cekiya yo, cekiya yo! Pray to him, pray to him!
   Ahitunwan yankelo He is setting there looking this way!

4. Itokagata etunwan yo. Look towards the South
   Nitunkasila ahitunwan yankelo Your Grandfather is looking this way.
   Cekiya yo, cekiya yo! Pray to him, pray to him!
   Ahitunwan yankelo He is setting there looking this way!

5. Wankatakiya etunwan yo Look up above (upward)
   Wakantanka heciya he yankelo God (“Great Spirit”) sits above us.
   Cekiya yo, cekiya yo! Pray to Him, pray to Him!
   Ahitunwan yankelo He is sitting there looking this way!

6. Makatakiya etunwan yo Look toward the Earth
   Nikunsi k’un heciya he yankelo Your Grandmother lies beneath us.
   Cekiya yo, cekiya yo! Pray to Her, pray to her!
   Anagoptan yunke lo She is laying there listening to your
   Prayers!
5.

**Invitation Song**

This is an invitation song, sung when a purification ceremony is held. When one of these songs is sung the “Grandfathers” (spirits will come to you)

**Note: Sing invitation song four times.**

Kola le miye ca wauwelo  
My friend, this is me, so I am coming.

Kola le miye ca wauwelo, wauwelo hi.  
My friend, this is me, so I am coming,
I am coming.

Kola le miye ca wauwelo, wauwelo hi.  
My friend, this is me, so I am coming,
I am coming.

Wiohpeyata inawajin na ahitowan nawajin yelo.  
I stand in the West and I stand swatching you

Kola le miye ca wauwelo, wauwelo hi.  
My friend, this is me, so I am coming,
I am coming.
Prayer Song

Wakantanka tokaheya cewakiyelo. I pray to God (Great Spirit) first.
Wakantanka tokaheya cewakiyelo.
Mitakuye ob wanipta ca tokaheya Cewakiyelo.

Tunkasila tokaheya cewakiyelo I pray first to Grandfather.
Tunkasila tokaheya cewakiyelo
Mitakuye ob wanipta ca tokaheya Cewakiyelo.

With my relatives I shall live, so That’s why I pray to Him first.
When the Purification Ceremony is completed, the people give thanks and sing this final song.

Tunkan unsiunlapi!
Tunkan unsiunlapiye yo!
He mitakuye ob wanikta ca lene cic’u welo

Spirits, have pity (mercy) on us!
Spirits, have pity on us!
With my relatives, I shall live, so I give these (offering) to you.

Tunkan unsiunlapiye yo!
He mitakuye ob wanikta ca lene cic’u welo

Spirits, have pity on us!
With my relatives, I shall live, so I give these (offering) to you.

Tunkan unsiunlapi!
Tunkan unsiunlapiye yo!
He mitakuye ob wanikta ca lene cic’u welo

Spirits, have pity (mercy) on us!
Spirits, have pity on us!
With my relatives, I shall live, so I give these (offering) to you.
Wocekiye Olowan (Prayer Song)

Tunkasila wakanmaya yelo hi. Grandfather, makes me sacred (holy).
Tunkasila wakanmaya yelo hi. Grandfather, makes me sacred (holy).
Tunkasila wakanmaya, Grandfather, makes me sacred (holy).
wakanmaya yelo hi. make me sacred (holy).

Tunkasila wakanmaya yelo hi. Grandfather, makes me sacred (holy).
Tunkasila wakanmaya, Grandfather, makes me sacred (holy).
wakanmaya yelo hi.

Tunkasila wakanmaya yelo hi. Grandfather, makes me sacred (holy).
Tunkasila wakanmaya yelo hi. Grandfather, makes me sacred (holy).
Tunkasila wakanmaya, Grandfather, makes me sacred (holy).
wakanmaya yelo hi.

Tunkasila wakanmaya yelo hi. Grandfather, makes me sacred (holy).
Tunkasila wakanmaya, Grandfather, makes me sacred (holy).
wakanmaya yelo hi.
Wocekiye Olowan (Prayer Song)

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo hi!   Grandfather, Grandfather I come saying this!
Mitakuye ob wankteloe heya wauwelo hi!  With my relatives I shall live; I come saying this.

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo hi!   Grandfather, Grandfather I come saying this!
Mitakuye ob wankteloe heya wauwelo hi!  With my relatives I shall live; I come saying this.

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo hi!   Grandfather, Grandfather I come saying this!
Mitakuye ob wankteloe heya wauwelo hi!  With my relatives I shall live; I come saying this.

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo hi!   Grandfather, Grandfather I come saying this!
Mitakuye ob wankteloe heya wauwelo hi!  With my relatives I shall live; I come saying this.
Morning Song (Prayer Songs)

Wakantanka unsimala yo, makakijelo  Great Spirit have pity on me, for I am suffering.

Channupa kin le he yuha heye wayelo  This Pipe I have prayed with.
Prayer Song (Mother Earth)

Sing this song four times. Note: No. (1.) Lyrics is difference then No. (2.) lyrics. Sing number (1.) Lyrics twice, then continue singing number (2.) Lyrics twice to finish.

1. Tunkasila wamayanka yo  
   Le miye ca teheya nawajin welo  
   Unci Maka nawecijin na  
   Wowah’ wala wan yuha wauwelo  
   Grandfather, look at me  
   This is me standing in a hard way  
   I defend Grandmother Earth and  
   I come humbly with these ways.

2. Tunkasila wamayanka yo  
   Le miye ca tehiya nawajin welo  
   Unci Maka nawecijin na  
   Wolakota wan yuha wauwelo  
   Grandfather, look at me  
   This is me standing in a hard way  
   I defend Grandmother Earth and  
   Peacefully I am coming with my way.
12.

Wakan Olowan
Prayer Song (Melody No Words)
Prayer Song (Thanksgiving Song)
Wopila Song

Sing this song four times. Note: No. (1.) Lyrics is difference then No. (2.) lyrics. Sing number (1.) Lyrics twice, then continue singing number (2.) Lyrics twice to finish.

1. Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya yelo hi

   Channupa wan mayak’u ca, pilamaya yelo hi

   Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya yelo hi

   Channupa wan mayak’u ca, pilamaya yelo hi

   Grandfather, thank you, thank you, thank you
   A pipe you have given me, so thank you.

2. Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya yelo hi

   Wicozani wan mayak’u ca, pilamaya yelo hi

   Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya yelo hi

   Wicozani wan mayak’u ca, pilamaya yelo hi

   Grandfather, thank you, thank you, thank you.
   You have given me good health, thank you.
Healing Song

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo hi.

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo hi.

Tunkasila Omakiya yo maakijelo.

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo hi.

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo hi.

Tunkasila Omakiya yo maakijelo.

Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.

Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.

Grandfather, help me for I am suffering.